

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
декан факультета



**Требования
к организации и результатам проектной
и научно-исследовательской деятельности обучающихся**

Направление подготовки:

"Перевод и переводоведение" 45.05.01 (РФ) 530003 (КР)

Профиль:

"Специальный перевод"

Форма обучения:

Специалитет

1. Цели проектной деятельности:

- Применение теоретических знаний на практике, развитие профессиональных компетенций в сфере перевода.
- Развитие навыков работы с различными видами текстов: научных, технических, деловых и художественных.
- Усвоение методов перевода и навыков работы с профессиональными инструментами (например, CAT-tools).
- Опыт самоорганизации и работы в команде.

2. Типы проектов:

- **Сервисные проекты:** организация и участие в мероприятиях, связанных с продвижением программ обучения переводу, помощь в организации научных и образовательных мероприятий.
- **Исследовательские проекты:** работа с текстами, связанными с теоретическими аспектами перевода, участие в исследованиях, например, в области сравнительного анализа перевода.
- **Прикладные проекты:** разработка и выполнение переводов реальных текстов (например, перевод документов, материалов для медиаплатформ, юридических и технических текстов), создание переводческих продуктов.

3. Требования к результатам:

- Оценка качества перевода, примененных методик и технологий, а также индивидуального вклада каждого студента в проект.
- Оценка сформированных компетенций, таких как способность к самостоятельной работе, планированию и организации перевода.
- Оценка презентации и защиты результатов проекта.

4. Процесс и методы работы:

- Проект должен быть четко спланирован с определением задач, сроков выполнения и критериев успеха.
- В проекте должны использоваться методы управления проектами, например, распределение ролей, работа с дедлайнами, управление рисками.
- Проектные решения могут включать выбор текстов для перевода, методы перевода и редактирования, использование специализированных инструментов и программного обеспечения.

5. Отчеты и оценка:

- Студенты должны предоставить отчет о выполнении проекта, включающий описание хода работы, результаты и использованные методы.
- Итоговая оценка основывается на ряде критериев, таких как качество перевода, командное взаимодействие, выполнение проекта в срок, самооценка и оценка со стороны руководителя проекта.

Оценочный лист по проекту

_____ (название проекта)
 _____ (тип проекта)
 _____ (срок выполнения проекта)

Руководитель проекта: ФИО Должность	
Участник проекта: ФИО	
Образовательная программа	
Группа №	

Элементы результирующей оценки	Оценка по 10-балльной шкале	Примечания (при необходимости)
О пр - Оценка результата/продукта проекта		
О сп Оценка использованных в проекте способов и технологий		
О р Оценка хода реализации проекта		
О к Оценка сформированности планируемых компетенций		
О гр Оценка индивидуального вклада участника в групповую работу		
О ком Оценка командного взаимодействия		
О з Оценка презентации/защиты проекта		
О вз Оценка от других участников группового проекта (взаимооценка)		
О с Самооценка участника проекта		
Формула расчета результирующей оценки (с указанием элементов и их весов)		
Результирующая оценка за проект		Подпись руководителя
Количество зачетных ЗЕ за проект		

Дата заполнения оценочного листа _____